

Se requiere que los trabajadores que realizan trabajo que se enmarca en las regulaciones de Renovación segura Anti-plomo sean entrenados . Si los trabajadores no han recibido formación como supervisor de eliminación de plomo, trabajador de eliminación de plomo , o supervisor de la remodelación con plomo -segura (LSR), los reglamentos de DLS requieren estos reciban formación por parte del supervisor LSR asignado al proyecto antes de que los trabajadores participen en el trabajo.

Para facilitar la formación de los trabajadores , el Comité Coordinador de plomo de Nueva Inglaterra (NELCC) , un consorcio de Nueva Inglaterra que trabaja para eliminar el envenenamiento por plomo , y fundado por la EPA , desarrolló una presentación de PowerPoint que los supervisores renovadores certificados por la EPA puede utilizar para entrenar a su trabajadores para cumplir los requisitos de la EPA-RRP. Debido a las diferencias entre la EPA y las regulaciones de DLS , DLS edito ciertas diapositivas para incluir los requisitos específicos de Massachusetts. DLS ofrece ahora las diapositivas de PowerPoint en Inglés y Español para Contratistas LSR y supervisores para ayudarles en el entrenamiento de trabajadores de renovación no entrenados a obtener el entrenamiento requerido.

Prácticas Laborales de Massachusetts para la renovación segura Anti-Plomo



Curso de Capacitación para Trabajadores de Renovación

En Massachusetts, se exige a los trabajadores de renovación estar *capacitados* conforme a las ***Normas de Eliminación de Plomo y la Renovación Segura Anti-Plomo (454 CMR 22.00)***

Del Departamento de Normas Laborales(DLS)

Adaptado de la capacitación de la Agencia estadounidense de Protección Medioambiental para renovadores certificados por **el Comité de Nueva Inglaterra de Coordinación de Plomo** (NELCC: www.nelcc.uconn.edu), en la Iniciativa de Medioambientes Sanos para Niños, Universidad de Connecticut, Departamento de Extensión, *junto con el Departamento de Salud Pública de Connecticut*

¿Quién debería tomar este curso?

Tome este curso si usted va a

(1)

y

(2)

Trabajar renovando, arreglando, y pintando casas, centros de atención infantil, y algunas escuelas

construidas antes de 19



Trabajar bajo la dirección de un **Supervisor-Renovador Anti-Plomo (LSRS, por sus siglas en inglés)**



¿Certificado?

Un **renovador certificado** es una persona que ha recibido una certificación de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de los EE. UU. por prácticas seguras para trabajar con el plomo.

Los renovadores certificados deben participar en un curso diferente.

¿No certificado?

Este curso es para **trabajadores no certificados.**

Explica las habilidades que usted necesita para trabajar en forma segura con el plomo (bajo la dirección de un renovador certificado) **pero**

No cumple con los requisitos de capacitación necesarios para convertirse en un renovador certificado por la EPA.

¿Porqué debería tomar este curso?

- **Para cumplir con los requisitos de las Normas de Renovación Anti-Plomo del DLS de Massachusetts si usted trabaja en casas,** centros de atención infantil, y muchas escuelas construidas antes de 1978
- **Para aprender como protegerse a si mismo,** su familia, y su comunidad del envenenamiento por plomo



¿Por qué 1978?



- Las estructuras construidas antes de 1978 pueden contener **pintura con plomo**.
- Si usted no manipula con seguridad la pintura con plomo, usted, los residentes, sus vecinos, sus compañeros de trabajo y su propia familia pueden **intoxicarse con plomo**.
- Esta capacitación le enseñará cómo trabajar en forma segura con el plomo.

¿Cuál es la relación entre la intoxicación con plomo y la renovación?

Cuando las labores de renovación, reparación o pintura alteran la pintura con plomo, a menudo la pintura se convierte en polvo de plomo.



Si las personas aspiran o tragan el polvo de plomo, pueden intoxicarse con plomo.



La intoxicación con plomo puede dañarle a usted, su familia, sus compañeros de trabajo, los residentes de la casa y sus vecinos.

¿Qué daño produce la intoxicación con plomo?

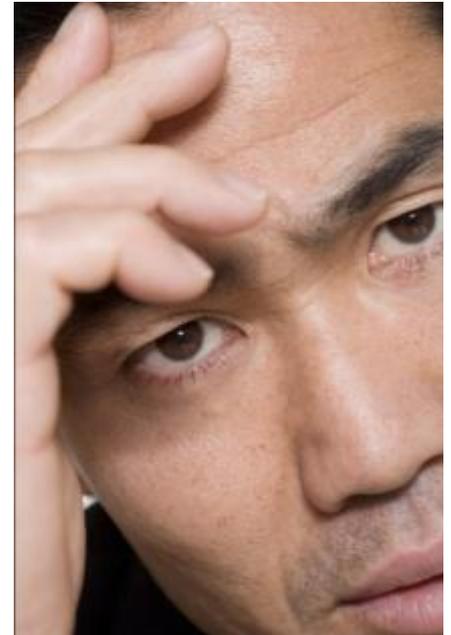
En los niños pequeños:



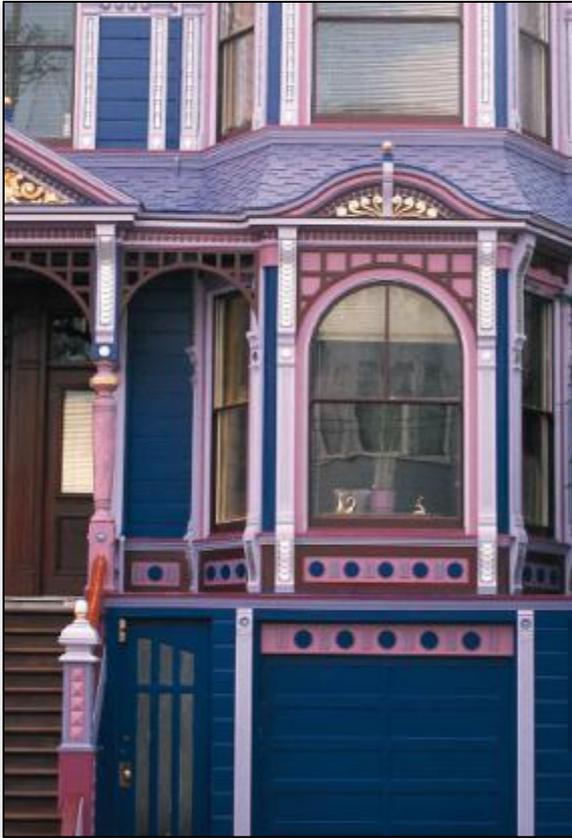
El plomo puede provocar problemas graves permanentes relacionados con el **aprendizaje, el comportamiento y la salud.**

En los adultos:

El plomo puede provocar problemas graves relacionados con **la presión arterial, la función sexual, la digestión y otras enfermedades.**



Al finalizar esta capacitación, sabrá cómo



Prevenir el esparcimiento de polvo de plomo peligroso durante las labores de renovación, reparación y pintura haciendo lo siguiente:

- Preparando el trabajo en forma adecuada para impedir que se esparzan el polvo y los escombros.
- Trabajando de modo que cree la menor cantidad de polvo posible.
- Limpiando por completo.

Usted trabajará bajo la dirección de un Supervisor-Renovador Anti-Plomo (LSRS) de DLS

Supervisores Renovadores en Seguridad de manejo del Plomo



- **Desempeñan trabajo en seguridad con respecto al manejo del plomo según la Norma PA-RRP y las Normas de Renovación Anti-Plomo de DLS.**
- **Capacitan a todos los trabajadores sin certificación sobre las prácticas profesionales anti-plomo.**
- Dirigen a todos los trabajadores sin certificación durante **preparación y limpieza.**
- **Están presentes en el lugar de trabajo mientras se realiza el trabajo**
- **Mantienen evidencia de sus propios records de certificación y capacitación para todos los**

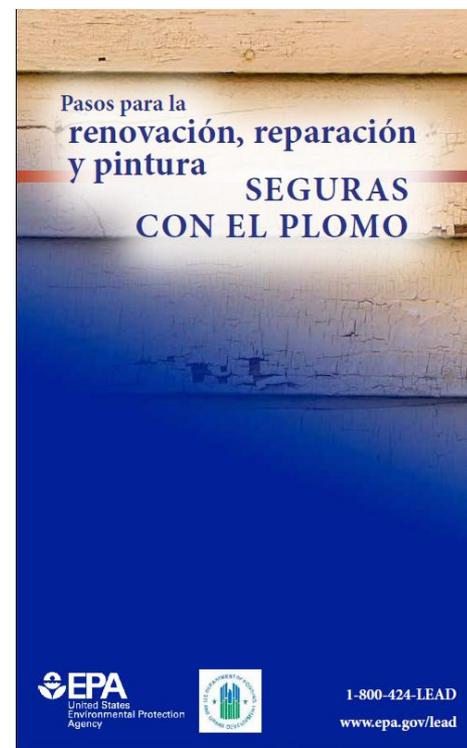
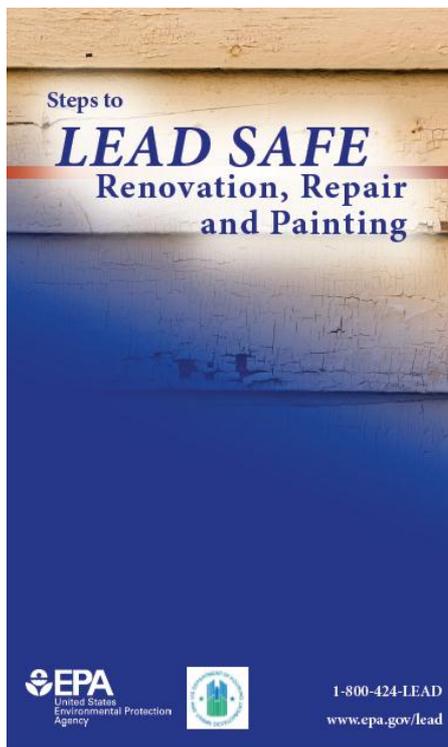
Sus responsabilidades como trabajador sin certificación

- Colaborar con el LSRS **trabajando** de manera segura anti-plomo
- Usar las prácticas seguras anti-plomo que le enseñen **para** trabajar
- *Hacer preguntas si no entiende como trabajar de manera segura respeto al plomo!*
 - *Un LSRS tiene que estar en el lugar de trabajo mientras se realiza el trabajo.*
 - *Un LSRS tiene que desempeñar una verificación de limpieza a la conclusión del trabajo y también tiene que mantener records del trabajo.*



Guía de la EPA: *Pasos para labores seguras de renovación, reparación y pintura con plomo* [*Steps to Lead Safe Renovation, Repair and Painting*]

www.epa.gov/lead/pubs/steps.pdf



http://www2.epa.gov/sites/production/files/documents/rrp_8hr_app5_jul12_spa.pdf

7 pasos para trabajar de manera segura con el plomo

LSRS tiene que	LSRS o un trabajador sin certificación tiene que
1. Determinar si el trabajo utiliza pintura a base de plomo	
2. Estar en el lugar de trabajo siempre que se desempeñe trabajo	2. Prepararse de manera segura
	3. Protegerse
	4. Controlar la difusión de polvo
	5. Dejar limpio el área de trabajo
	6. Controlar residuos
7. Verificar limpieza o documentar pruebas de	

Paso 1

¿Habrá en **este trabajo pintura a base de plomo?**

La idea principal

Si hay presente pintura a base de plomo

- **Tiene que usar practicas laborales seguras anti-plomo**

Si no sabe si hay pintura a base de plomo presente

- **Hay que suponer que hay plomo presente, Y**
- **Hay que usar prácticas laborales seguras anti-plomo**

¿Por qué?

Si no trabaja de manera segura con el manejo del plomo

- **Usted, su familia, o inquilinos pueden sufrir envenenamiento por plomo**

Paso 1

¿Involucra el trabajo pintura con plomo?

La idea principal:

Si hay presencia de pintura con plomo:

- **Usted debe utilizar prácticas seguras para trabajar con el plomo.**

Si usted no sabe si hay presencia de pintura con plomo:

- Debe suponer que hay presencia.
- **Usted debe utilizar prácticas seguras para trabajar con el plomo.**

¿Por qué?

Si usted no trabaja en forma segura con el plomo:

- Usted, su familia o los residentes pueden intoxicarse con plomo.

Paso 1

¿Habrá en este trabajo pintura a base de plomo?

¿Cómo sabrá?

Sólo estas personas pueden determinar si hay plomo presente:

- Un LSRS
(no puede ser un trabajador sin certificación, mismo si ha tomado este curso)
- Un inspector licenciado en plomo
- Un evaluador licenciado en riesgo de plomo



- Un LSRS ha sido capacitado para
- Usar un equipo aprobado por EPA de detección de plomo o
 - Tomar muestras de astillas de pintura para un análisis en un laboratorio

Paso 1

¿Habrá en este trabajo pintura a base de plomo?

¿Cómo sabrá?

Si las pruebas indican que **no** hay pintura a base de plomo presente, no se exige a los trabajadores usar las prácticas laborales anti-plomo

Paso 2

Preparar el lugar en forma segura: Contener (aislar) el área de trabajo

La idea principal:

Mantener alejadas:

- A las personas que no estén trabajando en el proyecto.
- A las mascotas que puedan arrastrar polvo de plomo por toda la casa.

Mantener adentro:

- El polvo y los escombros.

¿Por qué?

- Para proteger a los trabajadores y los residentes.
- Para impedir que se esparza el polvo al resto de la casa.
- Para facilitar la limpieza al finalizar el trabajo.

Paso 2

Preparar el lugar en forma segura: Contener (aislar) el área de trabajo

Artículos y herramientas que necesitará:

- Carteles.
- Cinta, sogas o cerco de barrera.
- Conos.
- Láminas de plástico resistentes.
- Cinta de enmascarar, de tela o de pintor.
- Grapadora.
- Cúter o tijera.



Paso 2

Prepararse de manera segura: Mantener **personas y mascotas fuera**

Estrategia

- Colocar carteles, cordones, conos, **barandillas**, u otras barreras
- Usar carteles escritos en el idioma de los residentes
- Pedir a los dueños que mantengan a sus mascotas fuera del lugar de trabajo
- Explicar que *al no entrar en el lugar de trabajo, se protegen todos del envenenamiento por plomo*



Nota: Un LSRS tiene que estar en el lugar de trabajo mismo durante la preparación del sitio.

Paso 2

Prepare el lugar en forma segura dentro de la casa: Mantener adentro el polvo y los escombros

Proteja los muebles y otras pertenencias.

- Retire todos los elementos que se puedan mover del área de trabajo.
- Cubra los elementos que no se puedan mover con láminas de plástico resistentes y asegúrelas con cinta.
- Cubra los pisos con láminas de plástico resistentes, por lo menos, 6 pies en todas las direcciones desde el lugar donde se realizará el trabajo.



Paso 2

Prepare el lugar en forma segura dentro de la casa: Mantener adentro el polvo y los escombros

Selle el área de trabajo



Cierre, cubra con láminas de plástico y selle:

- Todas las ventanas.
- Todas las puertas (salvo las de ingreso en el área de trabajo).
- Todas las ventilaciones de aire.

De ser necesario, cree una esclusa para ingresar en el área de trabajo y salir de esta.



Paso 2

Prepare el lugar en forma segura dentro de la casa

Coloque todas las herramientas y los artículos en láminas de plástico antes de comenzar el trabajo.



Paso 2

Prepare el lugar en forma segura al aire libre: Aspectos generales

Mantenga el polvo y los escombros fuera de la casa.

- Cubra el suelo y las plantas con láminas de plástico resistentes.
 - Extienda las láminas, por lo menos, **10 pies en todas las direcciones desde el trabajo que se realizará.**
 - Asegure las láminas a la construcción.
- Dentro de los **20 pies del área de trabajo:**
 - Cierre y selle las ventanas y puertas.
 - Mueva o cubra las áreas de juego.



- Coloque las herramientas y los artículos en láminas de protección antes de comenzar el trabajo.

Paso 2

Prepare el lugar en forma segura al aire libre: Contención vertical

¿Por qué?

- Para asegurarse de que el polvo y los escombros no contaminen construcciones o propiedades aledañas.

¿Cuándo?

- Cuando el trabajo afecte superficies que se encuentren dentro de los 10 pies de los límites de la propiedad.
- Siempre que sea necesario para prevenir la contaminación de:
 - Otras construcciones.
 - Otras áreas de la propiedad.
 - Construcciones o propiedades aledañas.

¿Cómo?

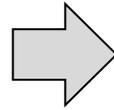
- Instale un sistema de contención vertical o precauciones equivalentes.



Paso 2

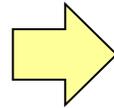
Prepare el lugar en forma segura al aire libre: Condiciones especiales

Si trabaja en un 2.º piso o más arriba.



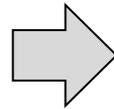
Extienda más las láminas.

Si la construcción tiene más de 3 pisos de altura.



Utilice protección vertical en los andamios.

Si trabaja cerca de la acera, la calle o los límites de la propiedad.



Utilice protección vertical en los andamios.

Paso 2

Prepare el lugar en forma segura al aire libre: Condiciones especiales

Si el clima está muy ventoso

De ser posible, evite trabajar en lugares con mucho viento.



Si debe trabajar, tenga mucho cuidado de mantener el polvo y los escombros dentro del área de trabajo.

Es posible que necesite construir una protección contra el viento al borde del plástico que cubre el suelo.

Paso 2

Preparar el lugar en forma segura: Trabajos que producen mucho polvo

Ejemplos

Abrir cavidades en paredes.

Retirar placas de techo viejas.

Rasquetear (raspar) pintura.

Lijar en seco a mano.

Por lo general, requieren una preparación incluso más cuidadosa. Todos los pasos anteriores y

- Apagar los sistemas de calefacción y aire acondicionado por aire a presión.
- Instalar una contención vertical para limitar el tamaño del área de trabajo.

Paso 2

Preparar el lugar en forma segura: Mantener la contención

Pueden producirse problemas después de instalar la contención <i>Ejemplos</i>	¿Qué debe hacer?
Se afloja la cinta.	
Se rasgan las láminas de plástico.	
Se vuelan los desconchones de pintura del plástico durante el trabajo.	

Paso 2

Preparar el lugar en forma segura: Mantener la contención

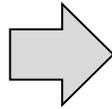
Pueden producirse problemas después de instalar la contención <i>Ejemplos</i>	¿Qué debe hacer? <i>¡Solúcelo!</i>
Se afloja la cinta.	Coloque más cinta.
Se rasgan las láminas de plástico.	Repare o reemplace las láminas de plástico rasgadas.
Se vuelan los desconchones de pintura del plástico durante el trabajo.	Extienda las láminas de plástico.
	¿Tiene preguntas? Llame al renovador certificado.

Paso 3

Protegerse

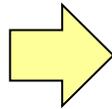
La idea principal:

Protéjase del plomo en el trabajo.



Evite **aspirar y tragar** polvo de plomo.

Proteja a su familia de la intoxicación con plomo.



Evite **llevar a su casa** polvo de plomo en la piel, el cabello y la ropa de trabajo.

Paso 3

Protéjase: Equipo de protección personal

Gafas o anteojos de seguridad
para protegerse
los ojos.

Overoles
desechables
para que no le
quede polvo en la
ropa.



Guantes de látex o
goma
desechables
para mantener
las manos
limpias,
especialmente
cuando come.

Paso 3

Protéjase: Equipo de protección personal

Gorro de pintor
desechable
para que no le
quede polvo en
el cabello.



Cubrecazado desechable
para que no le quede
polvo en el calzado y
para evitar que arrastre
polvo fuera del área de
trabajo.

Respirador N-100 desechable
para que no aspire polvo de plomo.

Paso 3

Protéjase: En el trabajo



Utilice equipo de protección personal.

No coma, beba ni fume en el área de trabajo.



Lávese las manos y la cara con cuidado:

- Cada vez que salga del área de trabajo.
- Antes de comer o beber.
- Al final de cada día de trabajo.

Paso 3

Protéjase y proteja a su familia: Después del trabajo

Límpiese la ropa

- Al final del día de trabajo, limpie con aspiradora el polvo de la ropa y el calzado o colóquese ropa y calzado limpios.
 - Utilice una aspiradora de alta eficiencia de partículas atmosféricas (high efficiency particulate air, HEPA) para recolectar el polvo.
 - No utilice aire comprimido para soplar el polvo de la ropa.
- Lave la ropa de trabajo separada de la ropa del hogar.



No dé abrazos hasta que esté limpio

No abrace a nadie hasta que:

- Se haya sacado la ropa de trabajo.
- Se haya limpiado minuciosamente.



Paso 4

Controlar el esparcimiento de polvo

La idea principal

- Produzca la menor cantidad de polvo posible.
- Si produce polvo, evite que se esparza.

Paso 4

Controlar el esparcimiento de polvo

Artículos y herramientas que necesitará

- Papel de lija seco/húmedo, esponja de lijar.
 - Frasco rociador o pulverizador con bomba.
 - Láminas y bolsas de plástico resistentes.
 - Cúter o tijera.
 - Cinta de enmascarar, de tela o de pintor.
 - Aspiradora HEPA.
 - Paños, toallas de papel o toallitas desechables.
- Para algunos trabajos, también necesitará:*
- Pistola de aire caliente de baja temperatura.
 - Decapantes químicos sin cloruro de metileno.
 - Herramientas eléctricas con accesorios HEPA.

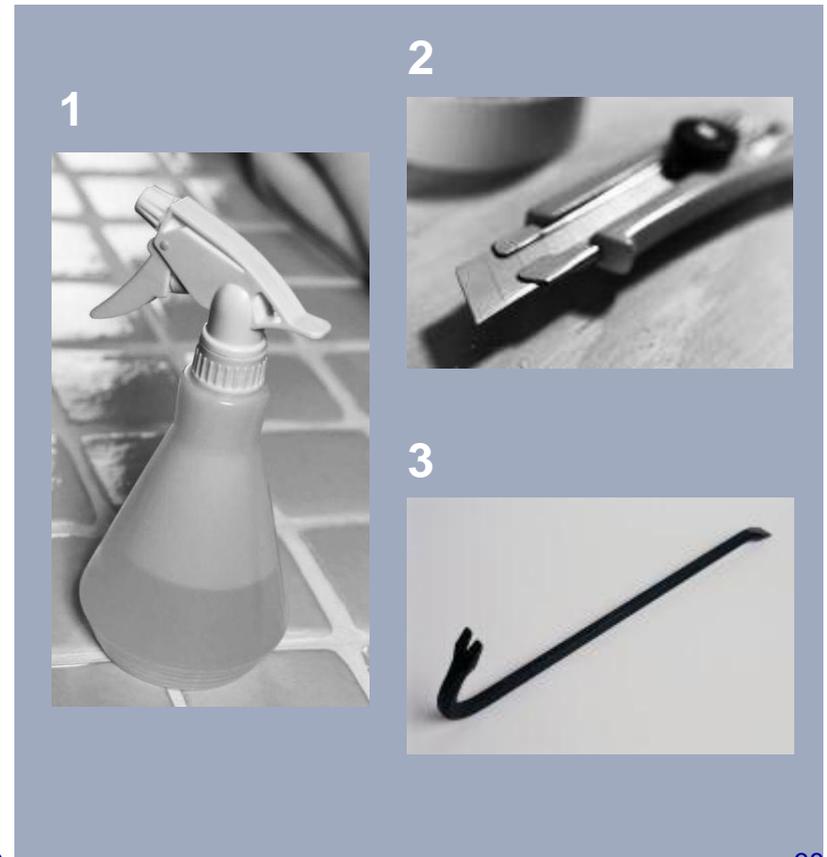
Paso

4

Controlar el esparcimiento de polvo

Produzca la menor cantidad de polvo posible

1. Rocíe las áreas antes de lijar, rasquetear (raspar), perforar y cortar (salvo cerca de tomas de corriente eléctricas con tensión).
2. Marque la pintura con un cúter antes de separar los componentes.
3. Apalanque y separe los componentes, en lugar de golpear y martillar.



Controlar el esparcimiento de polvo

Mantenga el polvo dentro del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo aislada del resto de la casa.
- Manténgase en el área de trabajo con contención y en sendas con contención.
- No arrastre polvo ni escombros fuera del área de trabajo:
 - Retire el traje desechable y los cubrecalzados antes de abandonar el área de trabajo.
 - Límpiense el calzado en paños o utilice toallas de papel húmedas para limpiar el calzado antes de salir del área cubierta por láminas de protección.

Paso 4

Controlar el esparcimiento de polvo

Para retirar los componentes del área de trabajo

- Antes de retirarlos:
 - Envuélvalos en forma segura en láminas de plástico resistentes o asegúrelos en bolsas de plástico resistentes.
 - Limpie con aspiradora HEPA fuera de la bolsa.
- Después de retirarlos:
 - Almacénelos en un área segura, alejados de los residentes.



Paso 4

Controlar el esparcimiento de polvo: Prácticas prohibidas

Al trabajar con pintura con plomo

- **No** utilice un quemador de llama abierta.
- **No** retire la pintura con calor elevado
(las pistolas de aire caliente deben operar por debajo de los 1100 °F).
- **No** utilice herramientas eléctricas, como lijadoras y rectificadoras, salvo que tengan protección y accesorios HEPA.

No



Paso 5

Dejar limpia el área de trabajo

Idea principal

Dejar el área de trabajo completamente limpia, sin polvo ni escombros:

- Al final de cada día.
- Al finalizar el trabajo.

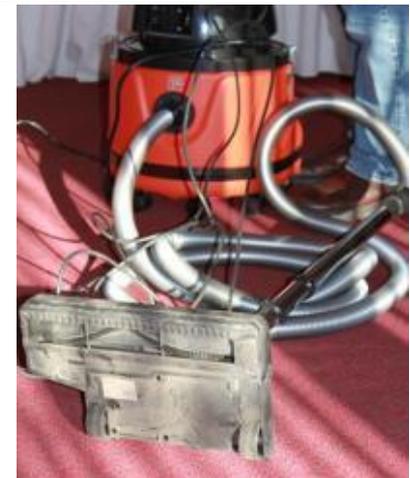
Nota: Un renovador certificado debe estar en el lugar mientras se limpia el área de trabajo.

Paso 5

Dejar el área de trabajo completamente limpia, sin polvo ni escombros

Artículos y herramientas que necesitará

- Bolsas de plástico resistentes.
- Cinta de enmascarar, de tela o de pintor.
- Frasco rociador o pulverizador con bomba.
- Toallitas o toallas de mano húmedas desechables.
- Aspiradora HEPA con barra del batidor.



Paso 5

Dejar el área de trabajo completamente limpia, sin polvo ni escombros

Artículos y herramientas que necesitará



- Detergente o limpiador multiuso.
- Trapeador y cabezas de trapeadores desechables.
- Dos baldes o un balde doble con escurridor.
- Pala y rastrillo.
- Sistema de trapeado húmedo.
- Trapos secos del tipo Swiffer®.

Paso 5

Dejar limpia el área de trabajo: Todos los días

A lo largo de cada día

- Limpie y recoja a medida que trabaja:
 - aspire con frecuencia el área de trabajo con una aspiradora HEPA.
 - Coloque la basura en bolsas de plástico resistentes.
- Lávese las manos y la cara cada vez que abandone el área de trabajo.



Paso 5

Dejar limpia el área de trabajo: Todos los días

Al final de cada día



- Limpie toda el área de trabajo y 2 pies más allá del área de trabajo en todas las direcciones.
- Vuelva a aspirar con una aspiradora HEPA.
- Limpie sus herramientas.
- Lávese bien antes de ir a su casa.
- Elimine o limpie en forma segura el equipo de protección personal.

Paso 5

Dejar limpia el área de trabajo: Al finalizar el trabajo

- Mantenga las láminas que aíslan el área de trabajo en su lugar hasta que el área de trabajo esté completamente limpia.
- Retire con cuidado las láminas de plástico:
 - Pulverice agua sobre ellas.
 - Dóblelas con el lado sucio hacia adentro.
 - Cíerrelas con cinta.
 - Elimínelas en forma adecuada.
- Retire todo el polvo, los desconchones, la basura y los escombros, incluidos los componentes de construcción, del área de trabajo.
- Aspire todas las superficies, incluidas las paredes, con aspiradora HEPA.
 - Utilice la barra del batidor en las alfombras.

Paso 5

Dejar limpia el área de trabajo: Al finalizar el trabajo

Limpie con humedad

- Rocíe el área de trabajo.
- Friegue con limpiador multiuso en un trapo o trapeador húmedos hasta que se vayan todo el polvo y los escombros.
- Cambie con frecuencia el agua de enjuague.

Vuelva a limpiar con la aspiradora HEPA

- Deje que se sequen las superficies y vuelva a aspirarlas.

Inspeccione

- Mire alrededor del área de trabajo.
 - También mire 2 pies más allá del área de trabajo y las sendas donde se trasladaron escombros.
 - Usted no debe ver polvo ni escombros.
- Vuelva a limpiar el área minuciosamente si ve algo de polvo o escombros.

Paso 6

Recolectar y controlar los residuos

La idea principal

Contener los residuos en todo momento:

- En el lugar.
- Cuando se retiran del lugar.



Paso 6

Recolectar y controlar los residuos: ¿Qué se incluye?

- Residuos de superficies pintadas:
 - Polvo.
 - Escombros.
 - Desconchones de pintura.
 - Componentes arquitectónicos.
- Láminas de protección.
- Agua sucia.
- Artículos de limpieza:
 - Cabezas de trapeadores.
 - Toallitas.
 - Filtros HEPA.
- Equipo de protección:
 - Ropa desechable.
 - Guantes.
 - Respiradores.
- Cualquier otro residuo.

Paso 6

Controlar los residuos: Cómo embolsarlos

Embolsa y selle todos los residuos antes de retirarlos del área de trabajo.

- Coloque todos los residuos en láminas o bolsas de plástico resistentes.
- Selle la bolsa formando un cuello de cisne con cinta de tela.
 - Utilice doble bolsa cuando sea necesario para prevenir que se rompa.
- Envuelva los componentes grandes en láminas de protección y séllelas con cinta.



- Limpie con aspiradora HEPA el lado externo de las bolsas de residuos y los paquetes antes de retirarlos del área de trabajo.

Paso 6

Controlar los residuos: Cómo almacenarlos

- Almacene todos los residuos en un recipiente o basurero seguros hasta su eliminación.
- Elimine los residuos lo antes posible.
- No traslade residuos en camiones abiertos ni en un vehículo personal.



Paso 6

Controlar los residuos: Agua

Consulte y siga las **normas federales, estatales y locales** para eliminar el agua utilizada para quitar pintura y limpiar.

- **Si las normas lo permiten**, filtre el agua y tírela en un inodoro.
- **Si las normas no permiten** este método:
 - Junte agua en un bidón y retírelo del lugar de trabajo.
 - **No** tire el agua en un fregadero ni en una bañera, en un desagüe de tormenta ni en el suelo.



Paso 6

Controlar los residuos: Normas de eliminación

La EPA y el **MassDEP** consideran la mayoría de las actividades de renovación, reparación y pintura en residencias "mantenimiento de rutina de residencias".

Los residuos producidos por estas actividades:

- Se consideran **residuos sólidos no peligrosos**.
- Pueden eliminarse en un vertedero de residuos común.

Sin embargo, si su estado o localidad tiene requisitos de eliminación de residuos más estrictos, usted debe seguir las normas más estrictas.

Paso 7

Revisar el trabajo: Inspección visual

¿Por
qué?

Para asegurar que no quede ni polvo ni escombros de plomo

¿Quién?

Solamente el LSRS

¿Cómo?

- A. Mira detenidamente en todo el lugar de trabajo
- B. Si un LSRS ve polvo, astillas de pintura, o escombros, hay que limpiar de nuevo
- C. Repita pasos A y B hasta que el LSRS ya no pueda ver ni polvo, ni astillas de pintura, ni escombros en el lugar de trabajo

Paso 7

Controle el trabajo: Después de pasar la inspección visual



Para trabajo en exteriores

El trabajo está completo.



Para todos los trabajos en interiores

Luego de la inspección visual, deben realizarse la **verificación de limpieza o la prueba de aptitud.**

Paso 7

¿Verificación de limpieza o pruebas de autorización?

Verificación de

limpieza

- Obligatoria para la mayoría de renovaciones que
 - Están desempeñadas por un contratista o propietario y
 - No están financiadas por el gobierno

Tiene que estar realizada por el LSRS, y no un obrero



NELCC/DLS
Tomar una muestra de

Pruebas de Autorización

- Obligatorias para proyectos que
 - Están desempeñados por un contratista o propietario y
 - Están financiados por el gobierno federal
- Pueden ser pedidas por el dueño de la propiedad en

Tiene que estar hecha por un inspector o evaluador de riesgo licenciado de plomo, o un técnico de muestras de polvo

Ahora conoce los 7 pasos para la renovación segura con plomo

1. Determinar si el trabajo involucra pintura con plomo.

2. Preparar el lugar en forma segura.

3. Protegerse.

4. Controlar el esparcimiento de polvo.

5. Dejar limpia el área de trabajo.

6. Controlar los residuos.

7. Verificar la limpieza o documentar la prueba de aptitud.

¿Preguntas?

Para más información, comuníquese con

- El Departamento de **Normas** Laborales de Massachusetts (**Massachusetts Department of Labor Standards, DLS**)
 - www.mass.gov/dols
 - 617-626-6960
- La Agencia Estadounidense de Protección Medioambiental (**U.S. Environmental Protection Agency**)
 - Información general (Nueva Inglaterra)
http://www.epa.gov/region1/eco/ne_lead/index.html
 - Preguntas frecuentes
<http://www.epa.gov/lead/pubs/rrp-faq.pdf>
 - 888-372-7341

Comprobar lo que ha aprendido

	Verdadero	Falso
1. Este curso le cualifica para ser un Supervisor-Renovador Anti-Plomo.		
2. Se puede encontrar pintura a base de plomo en casas construidas antes de 1978.		
3. El plomo es peligroso para los niños pero no para los adultos.		
4. Actividades comunes en la renovación pueden crear polvo de plomo peligroso.		
5. Cualquiera puede hacer una prueba para ver si hay pintura a base de plomo en un trabajo.		
6. Personas que están trabajando en un proyecto deberían mantenerse fuera del área de trabajo.		
7. Mantener abiertas las ventanas en el lugar de trabajo para obtener aire fresco.		
8. Se puede beber seguramente en el lugar de trabajo pero no comer ni fumar.		
9. La mejor manera de quitar pintura a base de plomo es por lijado eléctrico normal.		
10. Se usa una aspiradora HEPA para limpiar.		

Respuestas

	Verdadero	Falso
1. Este curso le cualifica para ser un Supervisor-Renovador Anti-Plomo.		X
2. Se puede encontrar pintura a base de plomo en casas construidas antes de 1978.	X	
3. El plomo es peligroso para los niños pero no para adultos.		X
4. Actividades comunes en la renovación pueden crear polvo de plomo peligroso.	X	
5. Cualquiera puede hacer una prueba para ver si hay pintura a base de plomo en un trabajo.		X
6. Personas que están trabajando en un proyecto se deberían mantener fuera del área de trabajo.	X	
7. Mantener abiertas a las ventanas en el lugar de trabajo para obtener aire fresco.		X
8. Se puede beber seguramente en el lugar de trabajo pero no comer ni fumar.		X
9. La mejor manera de quitar pintura a base de plomo es por lijado eléctrico normal.		X
10. Se usa una aspiradora HEPA para limpiar.	X	

Evaluación de esta capacitación

- ¿Fue clara la información?
- ¿Sigue teniendo preguntas acerca de cómo trabajar en forma segura con el plomo?

Hoja de Registro de Capacitación

Nombre del trabajador sin certificación: Fecha:	Marque abajo si el trabajador ha visto diapositivas sobre este tema	Marque abajo si el trabajador ha completado la práctica
1. Determinar si hay pintura a base de plomo en el trabajo		Tarea tiene que estar hecha por un LSRS certificado
2. Prepararse de manera segura <ul style="list-style-type: none"> • Poniendo barreras, carteles, y entradas de puertas tapadas 		
<ul style="list-style-type: none"> • Cubriendo o sacando muebles 		
<ul style="list-style-type: none"> • Controlando la extensión de polvo de plomo 		
<ul style="list-style-type: none"> • Estableciendo contención adentro 		
<ul style="list-style-type: none"> • Estableciendo contención afuera 		
3. Usando equipo protector personal		
4. Limpiando al concluir el trabajo		
<ul style="list-style-type: none"> • Adentro 		
<ul style="list-style-type: none"> • Afuera 		
6. Poner los residuos en bolsas		
7. Otro: explique		
7. Revisando el trabajo		Tarea tiene que estar hecha por un LSRS certificado
<ul style="list-style-type: none"> • Inspeccionando visualmente 		
<ul style="list-style-type: none"> • Verificación de limpieza 		
Firma del LSRS ejecutando la capacitación:		